

## 1. INTITULÉ DU CERTIFICAT (DE)(1)

### **Abschlussprüfung im staatlich anerkannten Ausbildungsberuf Gleisbauer/ Gleisbauerin**

(1) dans la langue d'origine

## 2. TRADUCTION DE L'INTITULÉ DU CERTIFICAT (FR)(1)

### **Examen de fin de formation nationalement reconnue à la profession de Ouvrier/ouvrière spécialisé(e) en construction ferroviaire**

(1) cette traduction est dépourvue de toute valeur légale

## 3. PROFIL DES QUALIFICATIONS ET COMPÉTENCES

- Exécution de mesures spécifiques à la construction ferroviaire, de travaux de superstructure, et pose de traverses de chemin de fer, pose et fixation de rails, réalisation du macadam, levage et alignement de voies, bourrage de traverses et réalisation d'assemblages à couvre-joint
- Montage et pose d'aiguilles
- Réalisation de passages à niveau
- Entretien de voies et d'aiguilles
- Exécution de travaux d'excavation
- Travaux de remblai et de compactage, et formation de talus
- Réalisation de l'assèchement des paliers de voies
- Application des plans de situation et des profils des lignes de voies
- Exécution de découpages au chalumeau et de coupes sans qualité particulière dans des secteurs voisins, en vue de réaliser des pavages, des dallages et des revêtements bitumineux
- Exécution de découpages au chalumeau et de coupes sans qualité particulière dans des secteurs voisins, dans les entreprises du bâtiment
- Réalisation des tâches en se référant à des documents techniques et aux ordres de travail, de façon autonome et en coopération avec d'autres
- Planification et coordination du travail, concertation avec les participants aux chantiers
- Installation de chantiers
- Prise de mesures relatives à la garantie des flux de travail, et à la sécurité et la protection de la santé au travail, ainsi que pour la protection de l'environnement sur le chantier
- Contrôle de l'exécution correcte des travaux, documentation du travail
- Mise en œuvre de mesures d'assurance qualité
- Calcul des prestations fournies et remise du chantier après mise en ordre
- Utilisation d'appareils et de machines, et mesure d'ouvrages et d'éléments de construction.

## 4. ÉVENTAIL DES ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES ACCESSIBLES AU DÉTENTEUR DU CERTIFICAT(1)

Les ouvriers/ouvrières spécialisé(e)s en construction ferroviaire sont employé(e)s principalement dans les entreprises de construction ferroviaire, ainsi que dans les dépôts de construction ferroviaire des chemins de fer allemands (Deutsche Bahn).

(1) cette traduction est dépourvue de toute valeur légale

### <sup>(\*)</sup>Explication

Le présent document a été conçu pour procurer des informations supplémentaires relatives aux différents certificats. Il ne possède aucun statut juridique. Le présent supplément se réfère aux Résolutions 93/C 49/01 du Conseil du 3 décembre 1992 relative à la transparence des qualifications, 96/C 224/04 du 15 juillet 1996 relative à la transparence des certificats de formation professionnelle ainsi qu'à la Recommandation 2001/613/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 juillet 2001 relative à la mobilité dans la Communauté des étudiants, des personnes en formation, des volontaires, des enseignants et des formateurs.

Vous trouverez de plus amples informations sur le thème de la transparence sous : [www.cedefop.eu.int/transparency](http://www.cedefop.eu.int/transparency)  
© Communautés européennes 2002

5. BASE OFFICIELLE DU CERTIFICAT	
<b>Nom et statut de l'organisme du certificateur</b>  Chambre de Commerce et d'Industrie	<b>Nom et statut de l'autorité nationale/régionale/sectorielle responsable de l'homologation ou de la reconnaissance du certificat</b>  Chambre de Commerce et d'Industrie
<b>Niveau (national ou international) du certificat</b>  ISCED 3B Niveau 4 du CAC (classement provisoirement conforme au " Cadre allemand des certifications pour l'apprentissage tout au long de la vie " - CEC allemand - Rapport de référencement du 15 novembre 2012. Publié par : Ministère fédéral de l'Éducation et de la Recherche (BMBF), Berlin et Bonn ; Conférence permanente des ministres de l'Éducation et des Affaires culturelles en République Fédérale d'Allemagne (KMK), Berlin)	<b>Système de notation / conditions d'octroi</b>  100-92 points = 1 = très bien 91 - 81 points = 2 = bien 80 - 67 points = 3 = satisfaisant 66 - 50 points = 4 = suffisant 49 - 30 points = 5 = médiocre 29 - 0 points = 6 = insuffisant  Des résultats au moins suffisants (50 points) sont indispensables pour réussir l'examen de fin d'études.
<b>Accès au niveau d'enseignement ou de formation suivant</b>  Chef de chantier certifié, Agent de maîtrise (h/f) Construction ferroviaire	<b>Accords internationaux</b>  Dans le domaine de la formation professionnelle il existe, sur la base d'accords bilatéraux entre l'Allemagne et la France et l'Autriche des Déclarations Communes de l'équivalence de diplômes des systèmes de formations professionnelles respectives.
<b>Base légale du certificat</b> Décret sur la formation professionnelle dans l'industrie de la construction en date du 02.06.1999 (BGBl. - Journal Officiel de la République Fédérale d'Allemagne - I S 1102) décisions de la Conférence des ministres des cultes (KMK) en date du 05.02.1999), (BAnz. - Journal des annonces officielles - n° 214a du 12.11.1999)	

6. MOYENS OFFICIELLEMENT RENCONNUS D'ACCÈS À LA CERTIFICATION	
	Examen de fin d'études auprès du service responsable: 1. après l'accomplissement d'une formation par alternance en entreprise et en établissement scolaire (en général) 2. après une réorientation professionnelle dans un métier de formation agréé 3. par un examen externe pour les actifs sans formation professionnelle ou pour les personnes qui ont été formées dans des écoles de formation professionnelle ou d'autres établissements
<b>Informations supplémentaires</b>	
	<b>Accès:</b> les habilitations d'accès ne sont pas régies par la loi; en règle générale, à l'issue de 9 ou bien 10 ans d'école d'enseignement général
	<b>Durée de la formation :</b> 3 ans.
	<b>Formation selon le « système dual », en alternance en établissement scolaire et en entreprise:</b> Les aptitudes, connaissances et habiletés enseignées durant la formation professionnelle (compétences de l'activité professionnelle) se basent sur les exigences typiques des processus de travail et de la gestion d'entreprise. Elles sont la préparation à une activité professionnelle concrète. <b>Formation en entreprise et en établissement scolaire/école :</b> Dans les entreprises les apprentis se procurent, dans un environnement de travail réel, des compétences liées à la pratique concrète de l'activité professionnelle. Pendant une ou deux journées par semaine les apprentis fréquentent l'école de formation professionnelle où on leur enseigne des matières générales et professionnelles en rapport avec la formation qu'ils suivent.
	<b>Vous trouverez de plus amples informations sous:</b> <a href="http://www.berufenet.arbeitsagentur.de">www.berufenet.arbeitsagentur.de</a>
	<b>Centres Nationaux Europass</b> <a href="http://www.europass-info.de">www.europass-info.de</a>